

A Water Purifier for Community Use/
UNICO PURIFICADOR DE AGUA PARA USO COMUNITARIO

User manual/
Manual del Usuario

Edition : December 2013

Table of contents/Índice

LifeStraw® Community is a point-of-use microbiological water purifier intended for routine use in community, educational and institutional settings. It can serve four people simultaneously and includes a built-in 25 litre safe storage container.
El Filtro LifeStraw® Community es un purificador microbiologico de agua para uso en el lugar de consumo, destinado a ser usado diariamente en comunidades, escuelas e instituciones. Puede proporcionar agua purificada simultáneamente a cuatro personas con sus cuatro llaves y su depósito de 25 litros de almacenaje seguro de agua purificada.

LifeStraw® Community:

- **meets** the world's most rigorous standards for microbiological performance in household water treatment:
  - World Health Organisation's "Highly protective" criteria
  - United States Environmental Protection Agency's standards for drinking water quality
- removes **bacteria, viruses, protozoan cysts**, **dirt and small particles from the water,** preventing waterborne diseases such as typhoid, worms, cholera, and other forms of diarrhoea
- has a **lifetime filtration capacity of 72,000 - 100,000 liters***
- **uses no chemicals,** thus leaves no bad taste or odour in purified water
- **does not require electrical power,** batteries or replacement parts
- uses raw materials which are US Food and Drug Administration compliant or equivalent

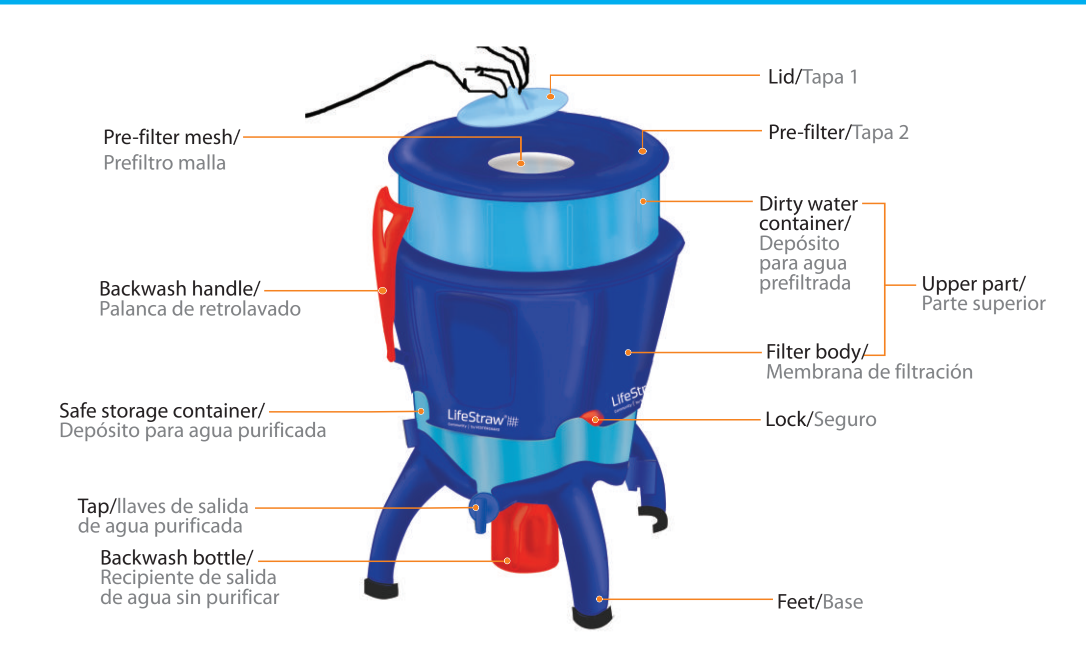
*based on a turbidity level of 4-5 NTU, under laboratory conditions

LifeStraw® Community:

- **Alcanza** los estándares mundiales más rigurosos de rendimiento microbiológico para el tratamiento de agua en elhogar
  - Criterio de Alta Protección de La Organización Mundial de la Salud
  - Estándares de la Agencia de Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos pará agua de consumo
- Remueve **bacterias, virus, parasitos y pequenas partículas** en el agua, previniendo enfermedades que tienen origen en el agua como tifoidea , gusanos, cólera y otras formas de diarrea
- Tiene una capacidad de filtración de 72,000 a 100,000 litros*
- **No utiliza químicos,** por lo que no deja mal sabor ni olor en el agua purificada
- **No requiere de electricidad,** baterías ni de repuestos
- Esta hecho con materiales que cumplen con la Administración de Alimentos y Drogas de los Estados Unidos (FDA)

*Basado en un nivel de turbidez de 4 a 5 NTU, bajo condiciones de laboratorio

Know your filter/Conozca su filtro





1

Pour unfiltered water slowly into the pre-filter mesh; purified water will fill safe storage container.

Vierta lentamente el agua sin filtrar a través del pre-filtro de malla hacia el interior del depósito para agua pre-filtrada.



2

Wait until the safe-storage container is **COMPLETELY** filled.

Espere hasta que el depósito para agua purificada este completamente lleno.



3

Open any of the 4 taps until all the water is released. Discard this water.

Abra cualquiera de las cuatro llaves de salida de agua purificada hasta que toda el agua haya salido. Esta agua se desecha.





CAUTION: **DO NOT** drink water from the backwash bottle.
PRECAUCION: NO DEBE BEBER agua del recipiente rojo de salida de agua sin purificar

1

Pour unfiltered water slowly in the pre-filter mesh. **Wait** until some water starts flowing into the safe storage container.

Vierta lentamente el agua sin filtrar a través del pre-filtro de malla hacia el interior del depósito para agua pre-filtrada. **Espere** hasta que cierta cantidad de agua empiece a fluir al depósito para agua purificada.

2

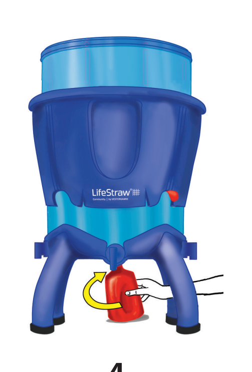
Backwash: Pull the backwash handle down to its end position, then release and let the handle return back on its own (dirty water will flow into the red backwash bottle).

Retrolavado: jale la palanca de retrolavado hacia abajo hasta su posición final sin forzar, suéltela y deje que la palanca regrese a su posición inicial por si sola (el agua sucia deberá caer en el interior del recipiente rojo de salida de agua sin purificar)

3

Throw away water from the backwash bottle. It contains dirty water, which should not be used for drinking or other purposes.

Elimine toda el agua del recipiente rojo de salida de agua sin purificar. Contiene agua sucia, la cual no debe usarse para beber o para cualquier otro proposito.



4

Put the backwash bottle back in its position. It should be in the center of the filter.

Coloque el recipiente rojo de salida de agua sin purificar a su posición original. Debe estar abajo y al centro del filtro.



5

Water will now flow into the clean water tank. **Open** any of the 4 taps to collect and drink purified water.

EL Agua deberá ahora fluir al interior del depósito para agua purificada. Abra cualquiera de las cuatro llaves para servirse agua purificada lista para beber.

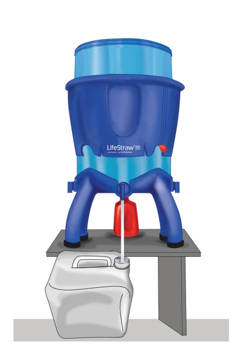


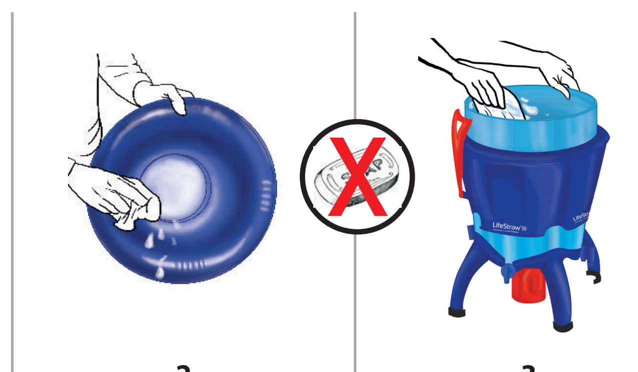
6

At the end of everyday, remember to clean the pre-filter with water and a clean cloth or soft brush (i.e., a tooth brush). **Do not** use soap to clean the pre-filter or dirty water container, as it can clog the filter.

Al final del día, recuerde que debe limpiar el pre-filtro de malla con agua y un trapo limpio o un cepillo suave (por ejemplo un cepillo de dientes suave). No utilice jabón para limpiar el pre-filtro de malla ni tampoco agua contaminada ya que pueden tapar el filtro.

Weekly cleaning/Limpieza Semanal





1

Drain all water from your filter in another clean tank or vessel to use for the cleaning process.

Vacíe toda el agua de su filtro en otro recipiente limpio para ser usado en el proceso de limpieza

2

Wash the pre-filter container with unfiltered water and cloth.
DO NOT clean with soap because soap can clog the filter.

Lave el pre-filtro de malla con agua y un trapo limpio. **NO limpiar** con jabón porque puede tapar el filtro.

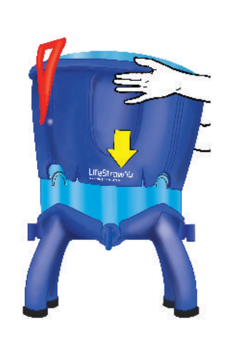
3

Wash the dirty container with unfiltered water and cloth.
DO NOT clean with soap because soap can clog the filter.

Lave el depósito para agua pre-filtrada con agua y un trapo limpio. **NO limpiar** con jabón porque puede tapar el filtro.







4

Pull the red lock and lift the upper part and place on clean surface.

Jale el seguro rojo y levante la parte superior colocándola en una superficie limpia.

5

Wash both inside and outside of the safe storage container and the 4 taps with soap and purified water.

Lave con jabón el interior y el exterior del depósito para agua purificada (junto con las cuatro llaves externas). Enjuague muy bien con agua purificada

6

Place the upper part back onto safe storage container.

Coloque la parte superior del filtro a su posición original encima del depósito para agua purificada.



7

Resume with the normal everyday use.

Reanude su uso diario normal.

Reminder:
DO NOT let the underside of the filter body contact any dirty surface or dirty water while cleaning.

Recuerde:
NO deje que la parte inferior del cuerpo de filtracion entre en contacto con alguna superficie sucia o agua contaminada mientras usted esté haciendo la limpie del deposito para agua purificada.

Monthly maintenance/Mantenimiento Mensual



1

Fill the dirty water container fully with unfiltered water.

Llene el depósito para agua pre-filtrada completamente con agua sin purificar a través del pre-filtro de malla.



2

Add 1 of the provided cleaning tablets to the dirty water tank **OR** Add 7ml of bleach 3.5% in the dirty water tank (using a graduated syringe or graduated cup to take right amount of bleach).

Agregue una de las tabletas de limpieza al depósito para agua pre-filtrada **o** Agregue 7 mililitros de blanqueador al 3.5% en el depósito para agua pre-filtrada (use una jeringa graduada o un dosificador graduado para medir la cantidad exacta).



3

Use a stick or other object to **mix** the cleaning tablet with the water.

Utilice una tablilla o cualquier otro objeto para mezclar la tableta de limpieza con el agua.



4

Wait until some water begins filtering into the safe storage container.

Espere hasta que algo de agua empiece a ser filtrada hacia el depósito para agua purificada.



5

Backwash: Pull the backwash handle down to its end position, then release and let the handle return back on its own. Let water run into the safe storage container as usual.

Retrolavado: Jale la palanca de retrolavado hacia abajo hasta su posición final, luego suéltela y permita que la palanca regrese sola a su posición original. Permite que el agua se siga filtrando para llenar el deposito para agua purificada.



6

Once the safe storage container has been filled, **throw away** this filtrated water by opening all the 4 taps at the same time.

Una vez que el depósito para agua purificada ha sido llenado, vacíe esta agua filtrada abriendo las 4 llaves al mismo tiempo.

Resume with the normal everyday use/
Reanude su uso diario normal

Monthly maintenance is recommended when the source water for the filter is from normal water sources (low turbidity, no strange odour and colour such as springs, wells, bore holes or equivalent).
Se recomienda el mantenimiento mensual cuando la fuente de agua sea natural (baja turbidez, sin olor ni color de almacenaje, tales como: manantiales, norias, orificios o su equivalente).

If the water source is highly contaminated (high turbidity and organic sources) such as river water during rainy seasons/flooding/ in tropical weathers, it is highly recommended to increase frequency of this maintenance procedure up to bimonthly or weekly depending on the quality of the water source.
Si la fuente de agua esta altamente contaminada (alta turbidez y fuentes orgánicas, tales como agua de ríos durante la temporada de lluvias/inundaciones/ pozos/ arroyos/ jagüeyes) se recomienda altamente aumentar la frecuencia de este proceso de mantenimiento a dos veces al mes o semanalmente dependiendo de la calidad de la fuente de abastecimiento de agua.

Reminders/Recordatorios

- **Do not** clean the pre-filter with soap because soap can clog the filter.
  No limpie el pre-filtro de malla con jabón debido a que se puede tapar.

- **Do not** use sharp objects when cleaning the pre-filter.
  No utilice objetos duros & punzantes cuando haga la limpieza del prefiltro de malla.

- **Do not** clean the dirty water tank with soap because soap can clog the membranes in the cartridge.
  No Limpie el depósito de agua pre-filtrada con jabón debido a que se puede tapar el cartucho de membrana de filtracion.

- **Do not** pour unfiltered water directly into the dirty water tank – always pour it through the pre-filter.
  No vacié agua sin purificar dentro del depósito de agua pre-filtrada sin pasarla PRIMERO a través del pre-filtro de malla.

- Vessels and cups used to collect filtered water should be clean and disinfected.
  Las vasijas y tazas para beber agua deben estar siempre limpias y desinfectadas.

- Always wash hands before taking water.
  Siempre lávese las manos antes de usar su filtro y tomar agua.

- **Do not** touch the outlet of the taps with dirty hands or devices.
  No toque las salidas de las llaves de agua purificada con las manos sucias u otros objetos.

- If taps appear dirty on the outside, clean them with purified water.
  Si las llaves de salida de agua purificada aparentan estar sucias en su exterior límpielas con agua purificada.



www.lifestraw.com • www.vestergaard.com

Head Office
Vestergaard Frandsen S.A.
Chemin de Messidor 5 - 7
CH 1006, Lausanne, Switzerland
Tel. : +41 (0) 21 310 7333
Fax : +41 (0) 21 310 7330
E-mail : hq@vestergaard.com

Regional Office (Asia)
Vestergaard Frandsen India Pvt. Ltd.
309, Rectangle One, Saket,
New Delhi - 110017, India
Tel. : +91 11 4055 3666
Fax : +91 11 4055 3500
E-mail : india@vestergaard.com

Regional Office (Africa)
Vestergaard Frandsen (EA) Ltd.
ABC Towers, Waiyaki Way, 5th Floor,
P.O. Box 66889 - 00800, Nairobi, Kenya
Tel : +254 20 4444 758/9
Fax : +254 20 4444 526
E-mail : kenya@vestergaard.com

Regional Office (the Americas)
Vestergaard Frandsen Inc.
1020 19th Street NW
Washington D.C. 20036, USA
Tel. : +1 571 527 2180
Fax : +1 703 997 3235
E-mail : usa@vestergaard.com